

Wroczone
Sasiędztwo





CO WYDARZYŁO SIĘ WCZEŚNIEJ...

Kiedy Rue Silver była małą dziewczynką, widziała, jak kwiaty irysów chylą się ku jej eterycznej, dziwnej matce – Nii. Rue podrosła i stwierdziła, że nawet jeśli nie potrafi powstrzymać szaleństwa, może przynajmniej udawać, że nie jest obłąkana jak jej matka. Od tej pory, gdy Rue widzi, że pnącza porastają cały budynek w ciągu jednej nocy, lub spotyka ludzi o twarzach zwierząt, po prostu nie zwraca na to uwagi.

Pewnego dnia słyszy kłótnię rodziców, po której matka znika. To również próbuje ignorować. Jednak wkrótce zostaje zamordowana Sarasa, studentka uczelni, na której wykłada Thaddeus, ojciec Rue. Staje się on głównym podejrzanym, a policja twierdzi, że zamordował nie tylko dziewczynę, ale też swoją żonę.

Rue próbuje się dowiedzieć, jak było naprawdę. Nagle pojawia się jej dziadek, Aubrey. Wygląda, jakby wcale się nie postarzał od ślubu rodziców, podobnie jak jego młody sługa, Tam. Rue szybko się orientuje, że Aubrey jest jednym z „dobrych sąsiadów”, czyli elfem, i że zamierza przejąć władzę w mieście, do czego wstępem jest wszechobecność pnączy.

Rue odkrywa też, że Thaddeus zdobył Nię dzięki temu, że przeszedł próbę. Jednak – jak zawsze w układach z elfami – jest jeden haczyk: jeśli Thaddeus okaże się niewierny, Nia będzie musiała go opuścić. Tej nocy, kiedy zniknęła, ojciec Rue zbyt blisko zbliżył się do swojej przyjaciółki, Amandy.

Aubrey wysłała podmieńca zamiast Nii. Podmieniec ma zachorować i umrzeć, aby nikt już nigdy nie szukał Nii. Rue nie daje się omamić, razem z przyjaciółmi rozkopuje rzekomy grób matki... W trumnie znajduje kukłę z patyków.

Przed zarzutami prokuratorскими ojca Rue ocalała zatem Nia-podmieniec. Ta prawdziwa zniknęła bez śladu...



Wroczące Sąsiedztwo

HOLLY BLACK
& TED NAIFEH

PRZEŁOŻYŁ: STANISŁAW KROSZCZYŃSKI

księga druga
Znak



OPIEKA MEDIALNA

**STREFA
CZYTACZA**
magazyn dla rodziców



Tytuł oryginału: *THE GOOD NEIGHBORS #2: KITH*

Text copyright © 2009 by Holly Black.
Art copyright © 2009 by Ted Naifeh.

All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc.,
557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

Jacket art by Ted Naifeh
Opracowanie graficzne polskiej okładki: Magdalena Zawadzka/Aureusart

Redakcja: Justyna Techmańska
Skład i łamanie: Robert Majcher

Copyright for the Polish edition © 2023 by Wydawnictwo Jaguar Sp. z o.o.
Wyrażamy zgodę na wykorzystanie okładki w Internecie.

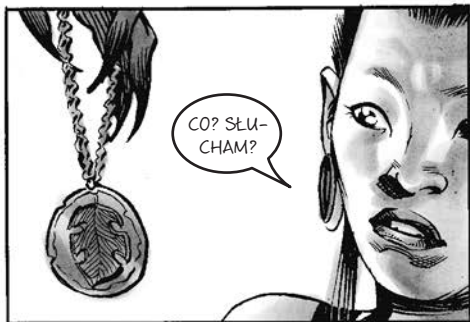
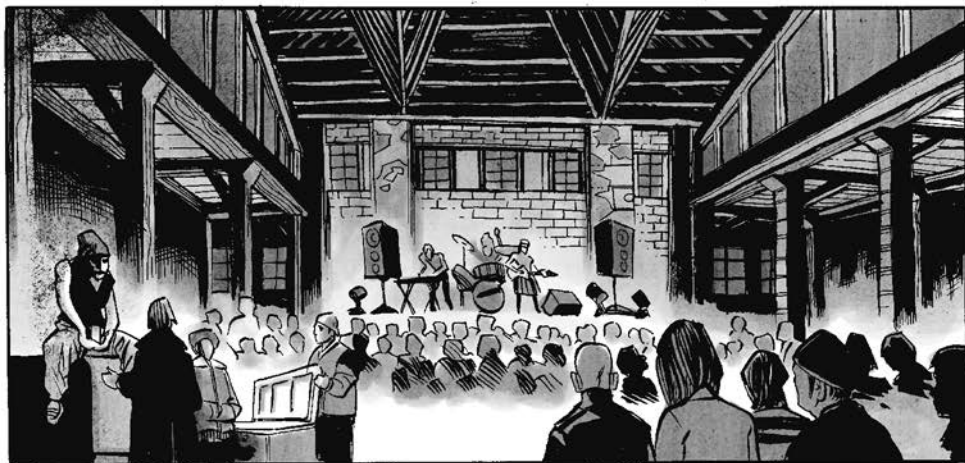
ISBN 978-83-8266-234-4

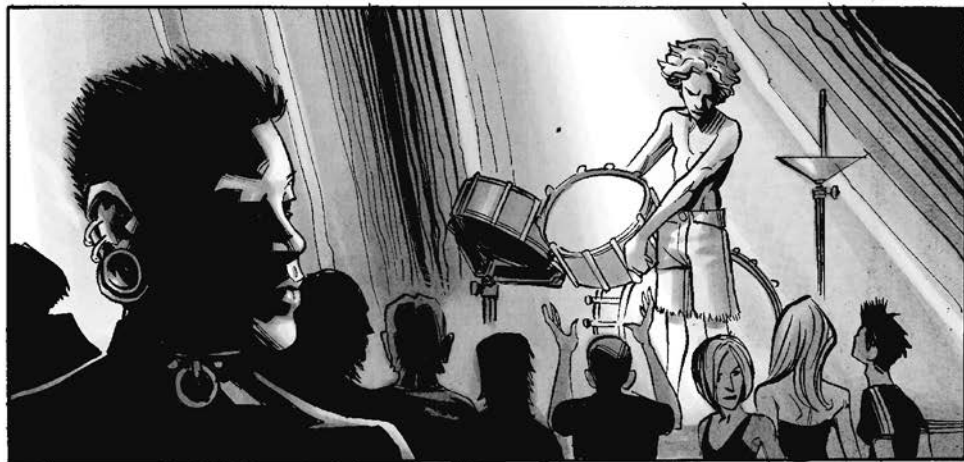
Wydanie pierwsze, Wydawnictwo Jaguar, Warszawa 2023

Adres do korespondencji:
Wydawnictwo Jaguar Sp. z o.o.
ul. Ludwika Mierostawskiego 11a
01-527 Warszawa

www.wydawnictwo-jaguar.pl
[instagram.com/wydawnictwojaguar](https://www.instagram.com/wydawnictwojaguar)
[facebook.com/wydawnictwojaguar](https://www.facebook.com/wydawnictwojaguar)
[tiktok.com/@wydawnictwojaguar](https://www.tiktok.com/@wydawnictwojaguar)
twitter.com/WydJaguar

Druk i oprawa: Read Me
Wydrukowano na papierze Amber Graphic 100.









GDZIE JEST KEITH?

NA PEWNO ZARAZ PRZYJDZIE.



NIE MOGĘ „ODWIEDZIĆ” TEGO, ŻE MOJA MATKA NIE JEST LUDZKĄ ISTOTĄ, A OJCIEC JĄ ZDOBYŁ, BO SPROSTAŁ PRÓBIE WYZNACZONEJ PRZEZ MOJEGO DZIADKA.



ABY ZAŚ JEJ NIE STRACIĆ, WYSTARCZYŁO, BY OJCIEC BYŁ JEJ WIERNY.

ALE NIE BYŁ.



MAMA MUSIAŁA WIĘC WRÓCIĆ DO ELFÓW, A JA PRÓBUJĘ UDAWAĆ, ŻE WSZYSTKO JEST W PORZĄDKU.



ZAŁOŻĘ SIĘ, ŻE MAMA TEŻ WOLAŁABY „ODWIEDZIĆ”, I TO NIEJEDNO. MOŻE DLA TEGO NADAŁA MI TAKIE DZIWNE IMIĘ.

RUE, JAK REMEMBRANCE*.

* RUE TO PO ANGIELSKU RUTA (ROŚLINA), ALE TEŻ ŻAL, SMUTEK. REMEMBRANCE - WSPOMNIENIE, PAMIĄTKA.





MOMENT,
ZACZEKAJ.

CHCĘ BYĆ
TERAZ SAMĄ,
RUE.





NIEŻŁE.
ALE WIDOWISKO.



PRZECIĘŻ TO
NIE NA POWAŻNIE.
JA TYLKO TAK...
NO WEŻ...



NO JASNE,
JASNE, DEBILU.
NIBY DLACZEGO
MIAŁABY SIĘ TYM
PRZEJMOWAĆ.



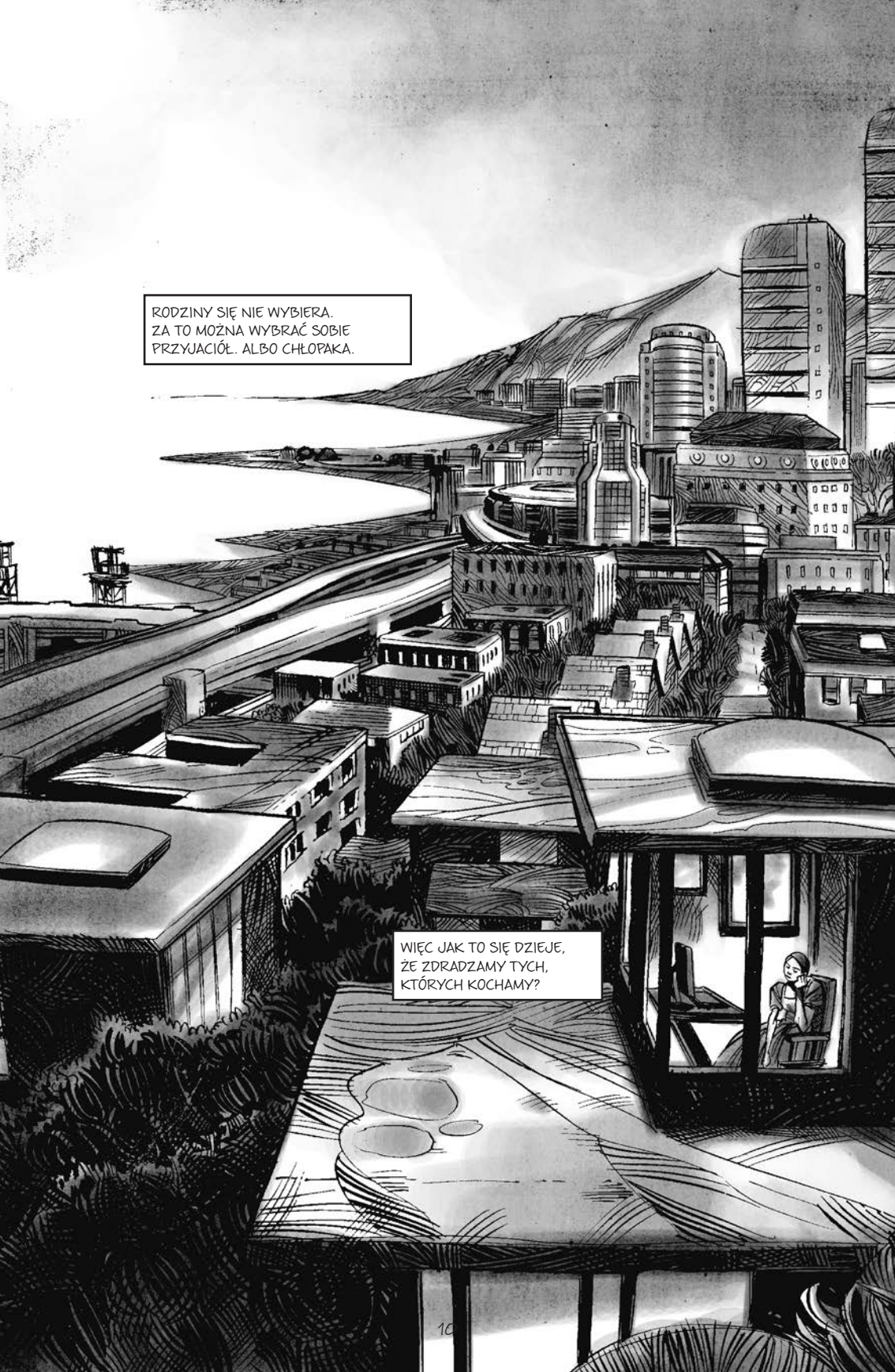
ANN NIE
CHCIAŁA ROZMA-
WIAĆ, W KAŻDYM
RAZIE NIE ZE
MNA.



ALE DOKĄD POSZŁA?
JESTEŚMY NA SKRAJU
MIASTA, TAM DALEJ JUŻ
NIC NIE MA...

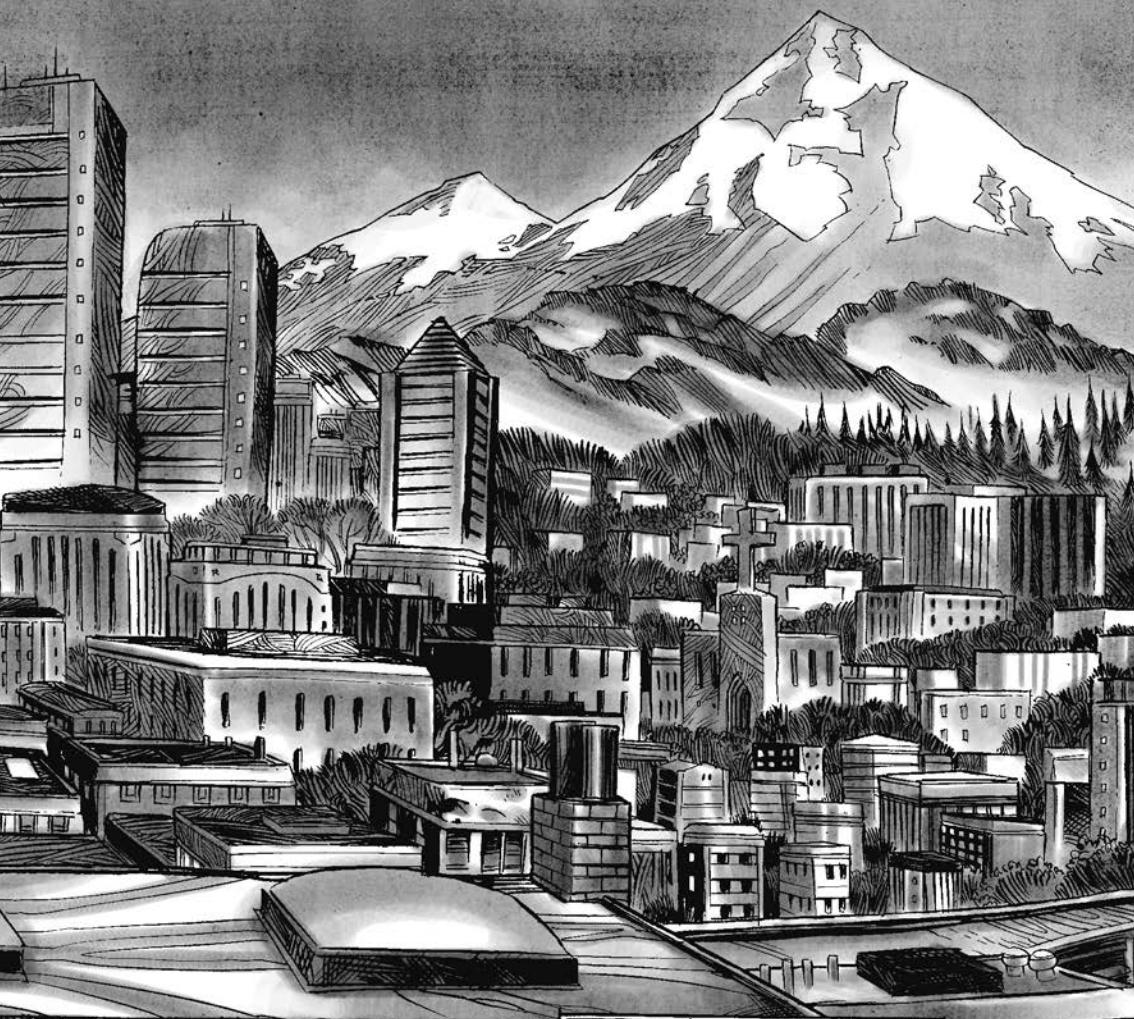






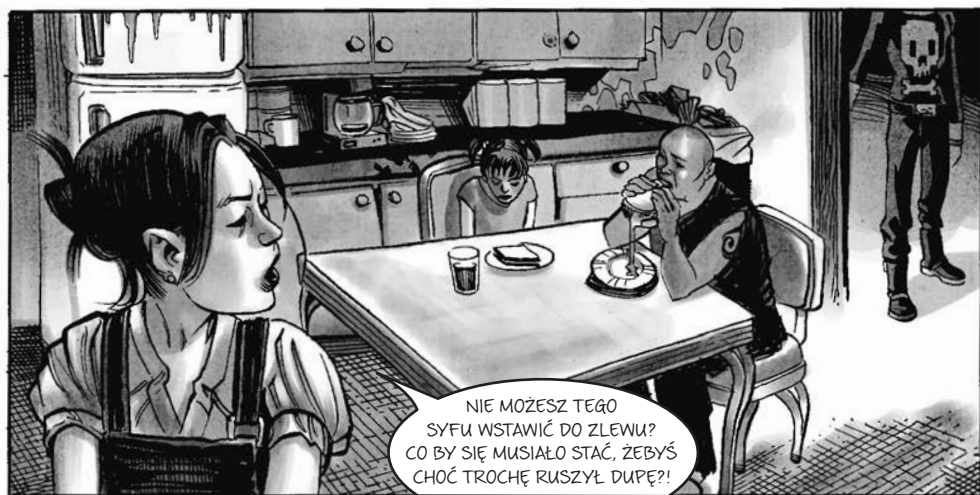
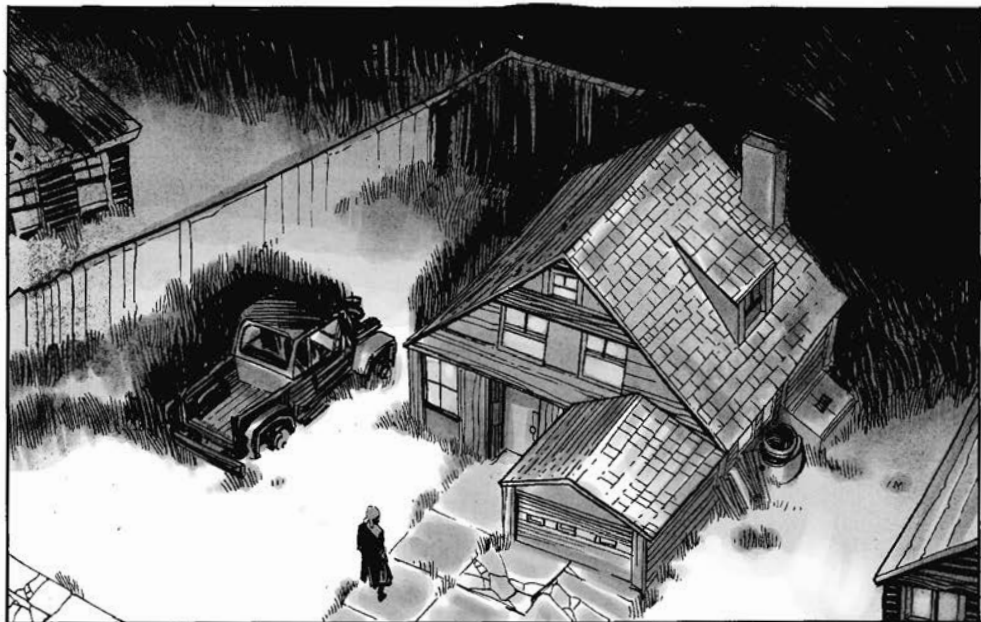
RODZINY SIĘ NIE WYBIERA.
ZA TO MOŻNA WYBRAĆ SOBIE
PRZYJACIÓŁ. ALBO CHŁOPAKA.

WIĘC JAK TO SIĘ DZIEJE,
ŻE ZDRADZAMY TYCH,
KTÓRYCH KOCHAMY?

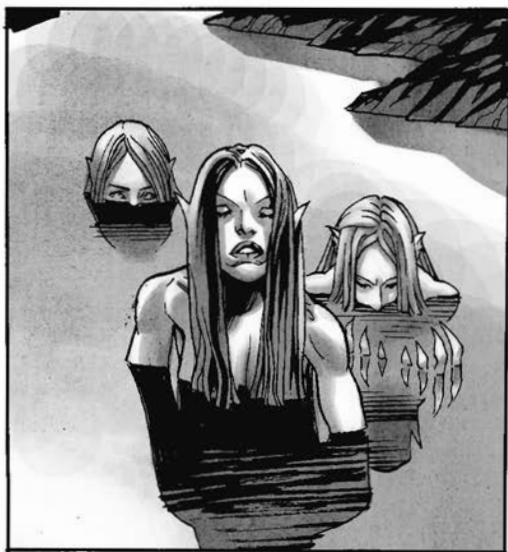


...A POTEŃ SKŁADAMY
KOLEJNE OFIETNICE,
KTÓRE ZNÓW ŁAMIEMY?















NO KRZYCZ,
KRZYCZ, ILE
WLEZIE.





ONI MNIE NIE WIDZĄ.
I NIE ZOBACZA, JAK CIĘ POZRĘ.



ALE JESTEM
TU, ABY DAĆ CI
OSTATNIĄ SZAN-
SĘ. OSTATNIĄ
Z OSTATNICH
SZANS.



TO JEST WIADOMOŚĆ
DLA CIEBIE. AUBREY
CHCE, ŻEBYŚ DO NIEGO
DOŁĄCZYŁA.



NIE!



